



MADISON 56ERS VOLUNTEER/SERVICE PROGRAM **PROGRAMA DE SERVICIO DE LOS 56'ERS**

Madison 56ers relies heavily on support from club families for the success of its many events and programs. Thanks to our families contributing their time and talents throughout the year, our tournaments and teams are well-organized and fun for all. In 2017, 56er families contributed over 4000 service credits by volunteering for more than 1200 unique jobs within the club. Thank you for all that you do in support of Madison 56ers!

El Club de los Madison 56'ers depende del apoyo de las familias del club. El club tiene varios eventos, programas, torneos, y equipos. Gracias al trabajo, tiempo, y talento de las familias por todo el año, todos aspectos del club son organizados y divertidos para todos. En 2017, las familias de los 56'ers contribuyeron más de 4000 créditos de servicio a través de ser voluntarios. Hay más de 1200 trabajos distintos en el Club. ¡Gracias por su apoyo de los Madison 56'ers!

VOLUNTEER/SERVICE PROGRAM GUIDELINES **REGLAS GENERALES DEL PROGRAMA DE SERVICIO**

- Each Madison 56er family is required to contribute 9 credits per year in service to Madison 56ers Soccer Club. Credits are counted per family, so those with multiple players in the club still only need to contribute 9 credits each year. Service program requirements are the same for scholarship and non-scholarship families.

Cada familia en el Club está obligada a contribuir 9 créditos por año como servicio al Club de Madison 56'ers. Se cuenta los créditos por familia, así que las familias con más de un/una jugador/a en el Club solamente tiene que contribuir 9 créditos por año. Los requisitos del programa de servicio son los mismos para las familias que reciben becas y las que no reciben becas.

- Service hours may be completed by parents or by high-school age players, provided the job is appropriate for the age/maturity level of the volunteer. Students may use shifts to earn both 56er service credits and fulfill school/religious/honor society service hour obligations.

Las horas de servicio pueden ser completadas por los padres o por los jugadores quienes están en la escuela preparatoria/ "high school" (aproximadamente entre 14-18 años de edad), per sólo en los casos que el trabajo sea apropiado para la edad/ nivel de madures del voluntario. Los estudiantes pueden usar las horas de trabajar para ganar los créditos de servicio del Club y para completar horas de servicio que sean requeridas cómo parte de la escuela, la iglesia, o de los clubes/ programas escolares.

- The annual service program aligns to the soccer season; credits are accumulated beginning August 1 through July 31 of following year.

El programa anual del servicio se alinea con la estación de fútbol; se puede ganar los créditos 1 agosto hasta el 31 de julio del año siguiente.

- The 56ers use SignUpGenius to administer the service program sign-ups and tracking. Parents are responsible for signing up for individual jobs in SignUpGenius to claim credits.

El Club utiliza "SignUpGenius" para la administración del programa de servicio. Los padres tienen que inscribirse para trabajos específicos para ganar créditos usando SignUp Genius.

- Service credits are earned in support of club needs, including:
 - Madison 56er tournaments (each family is requested to work at least one tournament shift);
 - Team jobs (manager, treasurer, coordinator roles);
 - Club events and administrative support (golf fundraiser, facilities maintenance, etc.)

Se ganan los créditos de servicio a través de apoyar las necesidades del Club, incluyendo:

- *Los torneos de los Madison 56'ers (se recomienda que cada familia trabaje por lo menos un turno de un torneo)*
 - *Los trabajos a nivel de equipo (jefe/a, tesorero/a, etc.)*
 - *Los eventos del Club y el apoyo administrativo (recaudación de fondos, el mantenimiento de las instalaciones, etc.)*
- Some teams organize team-building events to volunteer at local charities outside of training time. These events do NOT qualify for club service credits.

Algunos equipos organizan eventos para el equipo, como trabajar como voluntarios en organizaciones de beneficencia, aparte de los entrenamientos. No se puede usar estos eventos para ganar los créditos de servicio del Club.

- Families are responsible for monitoring progress on service obligations. The 56ers will distribute quarterly progress reports for parents to use to check that club records match their own. Any discrepancies should be reported as soon as possible to allow for timely corrections.

Las familias tienen la responsabilidad de monitorear al progreso de los requisitos del servicio. Los 56ers distribuirán reportes de progreso trimestrales para que los padres puedan verificar que las anotaciones del Club se alinean con las suyas. Cualquiera discrepancia se debería reportar lo más pronto posible para que se pueda corregirla.

- Families who opt to not participate in the service program may buy out some or all of their credits at a cost of \$25 per credit.

Las familias que eligen no participar en el programa de servicio pueden comprar créditos por \$25 por cada crédito.

- Any families who do not complete 9 service credits by the end of July will be charged \$25 for each missing credit. These fees must be paid before players can be registered for the next playing season.

Cualquiera familia que no completa los 9 créditos de servicio antes de los fines de julio tendrán que pagar \$25 por cada crédito incompleto. Estos cargos tendrán que estar pagados antes de que se pueda registrar los jugadores para el año siguiente.

- The service program is designed to make sure events run efficiently by matching club members to critical work tasks. It is not intended as a fundraising mechanism – we would much rather have you donate your time.

El propósito del programa de servicio es asegurar que los eventos del club son eficientes. El propósito no es recaudar fondos– preferimos que donen su tiempo.

- When 56ers must cancel events for which volunteers have signed up for service hours (for example, a tournament canceled due to bad weather), families will still receive the associated credits.

Cuando los 56ers tienen que cancelar un evento, y hay voluntarios que se habían inscritos para trabajar en el evento (por ejemplo, un torneo cancelado debido a mal tiempo), los voluntarios todavía recibirán los créditos.

- Families will NOT receive credit for volunteer shifts they sign up for but do not attend (e.g. no-shows). Please look for the volunteer check-in desk and make sure to sign-in when you arrive for your shifts!

Si uno se inscribe para un evento pero no asiste, NO recibirá crédito. ¡Favor de buscar la mesa de registraci3n para los voluntarios cuando lleguen para sus turnos!